

Wpłynęło: 25.02.2009 • Zaakceptowano: 25.02.2009

© Akademia Medycyny

Kolejny Przyjaciel Polskich Anestezjologów przechodzi na jesienny wypoczynek

Nie tak dawno, bo w październiku ubiegłego roku w Krakowie, obok Pani Profesor Sokół-Kobielskiej i Profesora Zbigniewa Rybickiego, Dyplom Członka Honorowego Polskiego Towarzystwa Anestezjologii i Intensywnej Terapii otrzymał Pan Profesor Joachim Radke z Uniwersytetu Marcina Lutra w Halle-Wittenbergu. Było to podziękowanie naszego środowiska dla niemieckiego anestezjologa, który od lat utrzymywał z polskimi anestezjologami i polską anestezjologią przyjacielskie kontakty.

Profesor Radke urodził się w Słupsku w 1942 roku i z wiatrem wojny trafił daleko na zachód od Odry. Wykształcenie anestezjologiczne i szlify naukowe zdobył na uniwersytecie Georga-Augusta w Getyndze, w czasie, kiedy ten wiodący w RFN ośrodek prowadzili Profesorowie Dietrich Kettler i Hans Sonntag a przewody habilitacyjne prowadzili obecnie profesorowie Reinhard Larsen, Andreas Hoeft, Thomas Crozier i inni.

Uniwersytecki ośrodek anestezjologiczny w Getyndze, wylęgarni noblistów, znany był ze swojego wysokiego potencjału naukowego i otwartości na współpracę międzynarodową. Gośćmi i stypendystami bywali tam, jak wiele pokoleń temu, liczni Polacy, między innymi niżej podpisany.

Profesor Radke przeniósł się z Getyngi do Halle, gdzie objął kierownictwo katedry anestezjologii na uniwersytecie, który jeszcze od czasów podziału Europy na dwie części, utrzymywał przyjazne stosunki z Akademią Medyczną w Poznaniu.

Do dzisiaj brzmią mi w uszach słowa, które Profesor Radke wypowiedział w Krakowie: „*Być Europejczykiem, to znaczy, że Niemiec nadal będzie Niemcem a Polak nadal będzie Polakiem, a jednocześnie obaj będą obywatelami kontynentu, który będzie zapewniał pełne warunki wszechstronnego, przyjaznego rozwoju i nam, i naszym dzieciom.*”

Osobowego rozwoju człowieka nie kończy przejście na emeryturę. Wierzę głęboko, że uroczyste pożegnanie odchodzącego na emeryturę anestezjologa, profesora Radke, 27 lutego 2009 roku w Halle, będzie jednocześnie powitaniem dojrzałego młodzieńca, który nadal będzie się rozwijał, podejmując się innych zadań.

Mam nadzieję, że Profesor Radke znajdzie też trochę więcej czasu, by odwiedzać swoich przyjaciół w Polsce, do których i ja należę.

Drogi Przyjacielu, przyjmij wiele serdecznych podziękowań za wszelkie dokonania i oznaki przyjaźni dla chorych, studentów i kolegów anestezjologów. Gratulujemy osiągnięć i sukcesów. Życzymy wiele radości w nowej sytuacji. Oczekujemy częstszych wizyt w Polsce!



Leon Drobnik

Another Friend of the Polish Anaesthesiologists is going into retirement

As recently as last October in Krakow, the Polish Anaesthesiology and Intensive Care Society awarded its Honorary Membership Diplomas to Professor Sokół-Kobielska and Professor Zbigniew Rybicki, as well as to Professor Joachim Radke from the Martin Luther University in Halle-Wittenberg. In this way, the professional community expressed its gratitude to the German anaesthesiologist, who has maintained friendly contacts with Polish anaesthesiologists and anaesthesiology for many years.

Professor Radke was born in Słupsk in 1942, but the winds of war swept him far away to the west of the Oder

River. He obtained his anaesthesiological education and started climbing the scientific ladder at the Georg August University in Gottingen, the then leading academic centre of the Federal Republic of Germany, run by Professors Dietrich Kettler and Hans Sonntag, with postdoctoral programmes delivered by present Professors Reinhard Larsen, Andreas Hoeft, Thomas Crozier and others.

The university anaesthesiology centre in Gottingen, a spawning ground for Nobel Prize winners, was renowned for its great scientific potential and openness towards international cooperation. Among its visitors and scholarship fellows were, just as many generations ago, numerous Poles, including the undersigned.

Professor Radke moved from Gottingen to Halle, where he headed the university's chair of anaesthesiology, which maintained a friendly relationship with the Academy of Music in Poznan ever since Europe's division into two parts.

I can still hear the words said by Professor Radke in Krakow: "Being a European means that a German will remain a German and a Pole will remain a Pole, but at the same time they will both be citizens of the continent which will guarantee favourable conditions for comprehensive, friendly development to us and our children."

Personal development is never curtailed by retirement. I am deeply convinced that the official farewell to the retiring anaesthesiologist, Professor Radke, on the 27th of February in Halle, will at the same time be an opportunity to welcome a mature young man, who will continue to develop taking on other tasks.

I hope that Professor Radke will find some more time to visit his friends in Poland, amongst whom I also count myself.

Dear Friend, please accept many words of heartfelt gratitude for all your accomplishments and tokens of friendship for the ill, students and your fellow anaesthesiologists. We congratulate you on your achievements and successes, wishing you great joy in your new situation and we look forward to your frequent visits to Poland!

Leon Drobnik